

bewegt!

Dresdner Verkehrsbetriebe AG customer magazine

2/2020



Enjoy a multi-mobile winter

Bike and car sharing complement rail and bus perfectly

Wir bewegen Dresden.

 **DVB**
DRESDNER VERKEHRSBETRIEBE AG

300 JAHRE

Kupferstich-
1720 Kabinett
Dresden - 2020

CROSSING BORDERS

Sammeln für die
Zukunft

Collecting for the
Future

14. Nov. 2020 —
22. Feb. 2021

Kupferstich-Kabinett
Residenzschloss Dresden



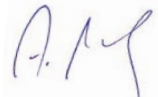
bewegt!
2/2020

Dear readers,

It has been an eventful year – you often hear that the end of a year. But it's never been truer than in 2020. The COVID-19 pandemic has taken up all of our attention since March. New hygiene and distancing rules, mask requirements in our vehicles and other mandatory measures have now changed our normal daily lives.

2020 was and continues to be a challenge for everyone. We can't yet say how things will continue next year. Only one thing is sure: We all bear a great responsibility to set new standards and comply with the hygiene measures. We can only overcome this crisis together. We are very grateful to you, our loyal customers. We want to thank you sincerely for your loyalty.

Even though many things may be different this year, we wish you a wonderful Advent season, a happy Christmas and a good start to the new year. Stay healthy!


Andreas Hemmersbach
CFO and CTO


Lars Seiffert
COO and CHRO

- 4 **What moves you?**
- 6 **Lead topic**
- 10 **DVB service**
- 14 **News**
- 16 **Allow us to introduce...**
- 18 **Down the line**
- 22 **Leo's world**
- 24 **Active**
- 26 **The hunt for the Golden Ticket**
- 27 **Route network map**



Europäische Union

Europa fördert Sachsen.
EFRE
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung



Available online
in German and
English at www.dvb.de/bewegt.

Gefördert durch
Freistaat
SACHSEN



Staatliche
Kunstsammlungen
Dresden

www.skd.museum



Hauptförderer

 Finanzgruppe

What moves you?

Got a question you always wanted to ask about the DVB? This is where we answer those you have sent in over the last few weeks in letters, e-mails, by phone or on our Facebook page. Maybe one of the following issues has “moved” you, too?



How long are my children eligible for reduced fare tickets?

→ Young public transport users under the age of 15 are eligible for reduced tickets. Children need a valid customer card with a passport photo to use reduced weekly, monthly or subscription monthly tickets. School children and trainees aged 15 and older can use reduced fare travel passes, as can students. To do so, the customer card must be stamped by the (vocational) school or respective transport company. Customer cards are available in our customer centre or one of our Service Points.

Tip

Children who have not yet started school travel free of charge in the area operated by the VVO.



Is the family day ticket just for families?

→ You might think so given the name, but of course you don't need to be related or married to use the 'family' day ticket. The ticket is valid for two adults and up to four school children under the age of 15. Other school children under the age of 15 can travel in place of the adults. As a result, the ticket is perfect for six young people going to the cinema together.



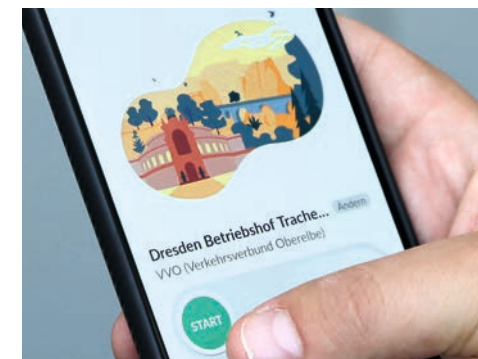
Why is it taking so long to build the short section on Bautzner Straße?

→ There are various reasons why the site on Bautzner Straße can only be built in small stretches at a time. How long construction work takes often is not determined by the length of the section to be built, but the work involved and the conditions under which it is carried out.

When upgrading the Wilhelminenstraße stop to make it wheelchair accessible, the crossing stream of Eisenbornbach complicates the construction process. Also, we are not only upgrading the stop and the tracks, but also creating a safe way for small animals and amphibians to get from the Heide woods to the meadows on the bank of the River Elbe. Combined with the underground bed of the Eisenbornbach stream under Bautzner Straße, we are building an amphibian tunnel just before Brockhausstraße. We are also rerouting a major drainage channel and many supply and media lines. The fact that we cannot shut down road traffic completely on the street has also delayed completion. We had to keep one lane open in each direction.

Is it true that I don't have to pick a ticket with the FAIRTIQ app, as it calculates my ticket price automatically?

→ Yes, that is correct. The FAIRTIQ app launched on 1 September calculates the right price for your ticket automatically. When you board, swipe the Start button to the right, and the Stop button to the left after you disembark. The software chooses the right ticket for you. By the way, the app not only detects the right fare zone and the appropriate ticket, it also uses the date of birth you enter when registering to determine whether you need to pay the reduced fare or adult fare. Fares are invoiced on a daily basis, so if you travel several times a day, and a day ticket would be less expensive, the app detects that and automatically charges you for the less expensive ticket.



How to contact us

- Dresdner Verkehrsbetriebe AG
- DVB AG
- service@dvbag.de
- Trachenberger Straße 40
01129 Dresden

No letting up in the transport transition

Environmentally friendly mobility is the future. We don't want the coronavirus pandemic to slow down the transport transition in Dresden. As a result, we are supplementing our local public transport services with attractive bike and car sharing services. That makes your mobility decision flexible and easy.



Unlike private cars, when you use sharing services, you can focus on combining the modes of transportation.

You can cycle to work, or take the tram and bus if it is raining, and pick up a car for your weekly shop. Using various modes of transportation is already a major part of our everyday lives. Everyone has their own individual mobility mix. But do you need your own car for this freedom? As local mobility providers, we believe the answer is no.

It's all about the mix

With our MOBI services, we offer you the advantages of local public transport and also the option of using bikes or cars whenever you need them, and all at particularly attractive prices.

MOBIbike Almost reached your destination by rail and bus? Or want to explore the city by bike? Then MOBIflex is perfect for getting wherever you want to go, flexibly and individually.

What do you have to do?

1. Register free of charge in the MOBIapp, create a customer account and store a valid payment method.
2. Choose a bike, scan the QR code or enter the bike number in the app and confirm your rental. The frame lock opens automatically.
3. Jump on and cycle away.
4. To return a bike, just close the frame lock. The bike is returned automatically.

MOBIcar Doing your weekly shop at the weekend, or a family trip with a boot full of luggage – sometimes you need the individual freedom a car gives you. That's where MOBIflex comes in.

So geht's:

1. Register on mobi-dresden.de/car, create a customer account and wait for approval.
2. Book an available vehicle at a MOBIflex point or teilAuto station in the teilAuto app, online or by phone.
3. You can open the car easily with your teilAuto customer card or the teilAuto app.
4. To return the car, please bring it back to the car sharing station where you picked it up. Use the app or customer card to lock it.

You can return them to a MOBIflex point, an official MOBIflex return street or station at no additional charge. Alternatively, you can return the bike in the Flexzone for an additional charge of € 1.00.

Your DVB benefit

As a subscription customer, you enjoy special low rates when renting the bicycles. The first 30 minutes of each trip are free of charge, after which you save 50 percent compared with the normal price. By the way, DVB subscription customers can rent bikes without registering in the app. All they have to do is tap the back of the bicycle with their subscription ticket. The frame lock opens automatically. Full details: www.mobi-dresden.de/bike



Your DVB benefit

Subscription customers don't pay deposits, start prices or monthly base fees. You also enjoy attractive reduced prices. And that's not just for shared cars from teilAuto in Dresden, but throughout central Germany. Full details: www.mobi-dresden.de/car



Which app is best for me?

Getting from A to B quickly, buying a ticket and knowing when the next tram is coming or where there's an available MOBibike. What's the best way to do all those things? The answer is simple – just use an app on your smartphone.

Three apps for greater mobility

We offer you three different apps to help you stay mobile. The best app for you depends on which mobility type you are.

- ✓ Public transport tickets (single and 4-trip tickets, day tickets and night-time tickets in all price categories)
- ✓ Subscribe to line changes
- ✓ Interactive area map and route network maps

For frequent public transport users

Do you travel mostly by public transport? Want to see at a glance which tram or bus is leaving next, plan your route or find out about the latest traffic disruptions?

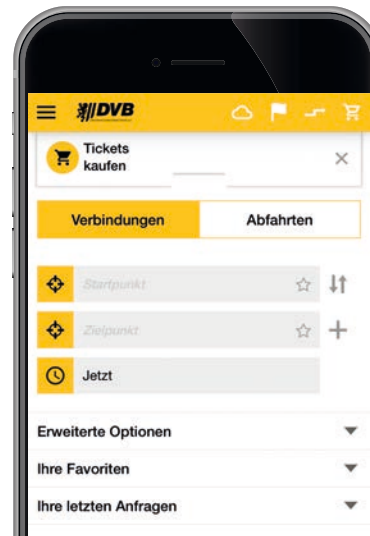
We recommend:

DVB mobil

What does the app do?

- ✓ Real-time departure information and route planning
- ✓ Shows current disruptions

Our summary: All connections at a glance. It has never been easier to know exactly when buses and trams are running.



For occasional travellers

Do you usually walk, use your own bike or car to get to your destination? Do you want to use trams and buses occasionally, without having to think about which ticket you need?

We recommend:

FAIRTIQ

Public transport made easy

What does the app do?

- ✓ Simple journey tracking: Swipe to check-in and check-out
- ✓ Tickets are purchased by automatically calculating the lowest public transport fares for one person (single, day tickets for one person and night-time tickets in all price categories)

Our summary: Spontaneous and flexible. It has never been easier to find the right ticket without knowing the fares.

Tip for frequent travellers

Holders of subscriber's monthly passes, who occasionally travel outside the fare zone of their subscription can also use the FAIRTIQ app. Simply store the fare zone(s) of the monthly pass in the personal settings. The app automatically calculates the additional price.

For multi-mobility

Want to start by bike, then change to the tram and bus, and complete the last section on foot, or by car when you have a lot of things to carry? You live a multi-mobile lifestyle and want to decide quickly and flexibly what means of transport you want to use?

We recommend:

MOBI

What does the app do?

- ✓ Find route connections quickly & easily
- ✓ Book and pay for public transport tickets for the Verkehrsverbund Oberelbe (Upper Elbe Transport Association) network (single, day tickets and night-time tickets in all price categories)
- ✓ Book and pay for MOBibikes
- ✓ Find available teilAuto vehicles near you (book and pay via the teilAuto website/app)

Our summary: A solution for every journey. It has never been easier to travel spontaneously however you feel like at the time.

All apps are free of charge:



For subscribers only


Sound of the east – 100 x 2 tickets for ‘Hot Summer - The Legend’ in Dresden’s Boulevardtheater.



How to win tickets

Register at www.dvb.de/sommer or by post, including the word ‘Sommer’, stating your subscription customer number. The closing date for entries is **13 December 2020**. We will inform the ticket winners personally.

Directions

Boulevardtheater Dresden
 7, 10, 12 S-Bf. Freiburger Straße

Travel back in time with us and enjoy an atmospheric evening of greatest hits from GDR record label AMIGA in Dresden’s Boulevardtheater on **14 January 2021 starting at 7:30 pm**. Just a few years ago, a musical comedy like this might have been put down as ‘Eastalgia’. However, 31 years after the fall of the Berlin Wall, we enjoy taking a trip down memory lane with romanticised musical memories.

Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26.

Regional cuisine and a panoramic view

Surely everyone must know the Luisenhof in Dresden opposite the top station of our funicular railway? With its location on the upper slopes of the Elbe valley, it is often referred to as the balcony of Dresden. Besides classic/modern German cuisine and a diverse range of cakes and gateaux, you can enjoy an unforgettable view of the Elbe valley from Our Lady’s Church, past the TV tower to Saxon Switzerland.


Want to enjoy a culinary experience and knock €20.00 off your bill at the end? Sounds tempting, doesn’t it? Simply register online by **30 November 2020** at www.dvb.de/luisenhof or by post, including the word ‘Luisenhof’, stating your subscription customer number,




and with a little luck you can win a voucher for the restaurant. We will inform the winners personally.

Directions

Luisenhof Dresden

 11 *Plattelite* (About a 10-minute walk)

 61, 63, 84 *Körnerplatz* (Please note that the funicular railway is currently closed for repairs. As a replacement, every 30 minutes a bus runs between Körnerplatz and the top station.)

24 days of wonderful anticipation for Christmas

Sweeten the Christmas season for yourself and your nearest and dearest with our DVB bus design Advent calendar. It is lovingly designed and its 24 doors are filled with finest Lindt chocolate. As a DVB subscription customer, you can buy the Advent calendar at

a special price of €8.50 (instead of the normal price of €10.00) in our Service Points.

With a little luck, you can also win one of 20 Advent calendar buses. Register online by **26 November 2020** at www.dvb.de/christmas stating your subscription customer number. We will inform the winners personally.



* while stocks last

Please note that events may be changed or cancelled at short notice due to the COVID-19 pandemic. Vouchers are generally valid for three years from the end of the year in which the voucher was issued, and can therefore be redeemed later. The judges’ decision is final.

Workshop visit: Building the first NGT DX DD

In 2019, we signed a contract with Bombardier Transportation for our first new low-floor trams. They have been hard at work on them since this August, when shell construction of the pilot vehicle started in the Görlitz Bombardier plant.



produces the front and rear carriage segments in Poland. ZOS from Slovakia manufactures the undercarriages of the middle sections. Both vendors produce most of the individual parts and sub-assemblies themselves.

In Görlitz, the main assemblies are combined to make the complete bodies in two steps:

1. **Assembly:** First, the undercarriage is inserted, followed by the domes and side parts, before the roof is mounted. Then all parts are welded to one another.
 2. **Alignment:** The components are aligned with heat during the welding process. The welded attachments are also added. These smaller holders are later used to fasten cables and wires, for example.
- Then the total of five carriage bodies are inspected and measured to ensure that the dimensions are compliant and the welded seams meet the quality requirements. The welded seams in particular are examined very thoroughly, by filming them with an x-ray, which experts then evaluate. Acceptance of the shell construction will take place in February 2021. The interiors will be fitted out after that.

NGT DX DD consists of multiple car bodies interconnected with flexible joints. The main assemblies of the carriage shells are made up of various elements: the undercarriage, the dome, the side walls and the roof. In the undercarriage, the carriage body is made of high-tensile steel. The roof and side walls are made of rust-proof steel. While the dome and its individual parts are cut, folded, deburred and welded in Görlitz, the roof parts and side walls come from Bautzen.

Bombardier works with two long-standing partners for the undercarriage. Met-chem

Let the Ski- und Wander-Express take you directly to the Osterzgebirge

Every day, the Müglitztalbahn train (RB 72) runs from Heidenau to Kurort Altenberg. Suburban rail lines S 1 and S 2 from Dresden connect to the train in Heidenau. The Ski- und WanderExpress, RE 19, takes passengers directly from Dresden to Kurort Altenberg all year round at weekends and on public holidays: for tobogganing, downhill and cross-country skiing in winter, and for hikes on the ridge of the Eastern Ore Mountains in summer. The trip from Dresden's Central Station to the slopes takes 66 minutes. The outward train in the morning departs at 10.05 am. In winter, the Ski- und WanderExpress starts the return journey at 3:18 pm. When the days get longer, from 6 March 2021 on until autumn,



the train from Altenberg returns at 5:18 pm. For your trip, we recommend that you buy VVO day tickets for the entire transport association region, which are available for individuals, families and small groups of up to five travellers. Each passenger can take one pair of skis, one snowboard or one toboggan free of charge.

For further information, see: www.vvo-online.de.



24/12/2020: Free travel for Santa Claus

Ho, Ho, Ho... once again this year, the reindeers can relax in their stalls, as any active Santa Clauses or Mary Clauses are eligible for our 'job ticket for Santas', so they can use our vehicles* to deliver their gifts on 24 December 2020 from 2 pm to 10 pm. All the Santas have to do is wear their 'work clothes'.

How to be recognised as a Santa:

- Red coat
- Santa hat or hood
- Beard
- Optional: rod and bag of gifts.



* valid in the area operated by the VVO



Christmas time Tram and bus schedules

Christmas markets, beautiful illuminations, the scent of baking – that's what most people think of in the run-up to Christmas. With or without a Christmas market – this year, we'll need to wear masks with our scarves and hats, and observe social distancing when doing our Christmas shopping. Arrive at your destination relaxed by tram or bus, even during Christmas time.

Christmas Eve

On 24 December 2020, all lines will run according to the regular Saturday timetable until approx. 3 pm. From about 3.30 pm, all lines will run every 30 minutes. There will be a Postplatz meet-up and resulting connections every 30 minutes starting at 3.45 pm. Our lines run every 60 minutes at night.

Temporary daytime changes (until approx. 3 pm):

- Lines 3, 4, 7, 9, EV11, 61, 62 and 72/77 run every 15 minutes.

Temporary afternoon and evening changes (from approx. 3 pm):

- Line 4 will run to Weinböhla every 30 minutes.
- Line 8 will only run between Hellerau and Infineon Süd, with connections to line 7, and as an alita from approx. 1 am.
- Lines 66 (Prohlis – Lockwitz), 74, 75, 85, 86, 87, 88, 89 and 92 will run until approx. 9 pm. Every 30 minutes all day as a bus (no alita).
- Line 72 will only run between ElbePark and Altserkowitz as an alita.
- Lines 73 and 78 will not run.
- Lines 81 and 84 will run on the Saturday schedule.
- The cable railway and the Johannstadt and Niederpoyritz ferries will only run until 3:30 pm.

Weekdays

From 28 to 30 December 2020, lines 3, 4, 7, 9, EV11, 61 and 62 will run every 10 minutes in the city centre. Lines 66, 70, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 81, 83, 84, 86, 88, 89, 90, 92, 95 and 97 will run on the standard Monday-to-Friday timetable. All other lines will run according to the holiday services timetable.

New Year

On 31 December 2020, all tram and bus lines will run according to the regular Saturday timetable until approx. 8 pm. The trams and buses will stop from about 11:45 pm to 00:25 am to ring in the New Year. The first Postplatz meet-up in the new year will be at 02:45.

Changed late and night timetables:

- From approx. 9 pm, lines 3, 4, 7, 8, 9, 11, 12 and, on some sections, lines 61, 62, 63 and 72/77 will run every 15 minutes.
- Lines 1, 6 and 13 and the other bus lines will run every 30 minutes.
- Line 10 will not run.
- Lines 72, 73, 74, 76, 78, 79, 85 and 87 will not run.
- Line 81 will only run between Wilschdorf and Liststraße.
- Line 84 will only run between Rochwitz and Steglichstraße (transfer to line 61) and not via the cable railway top station.
- Line 89 will only run between Röhrsdorf and Lockwitz.
- The cable railway will run until 1 am.
- The Pillnitz ferry will run all-day. The Niederpoyritz and Johannstadt ferries will run until 6.30 pm.
- All alitas will be replaced by bus services until roughly 5 am (no advance booking required).

Timetable changeover on 4 January 2021

The new VVO timetable will be valid from 4 January 2021. You can find exact departure times and route information in the app or on our website. For passengers who aren't always online, there will be a printed timetable book again this year. Anyone who opens it will see that quite a lot has changed. First of all, there is only one book

for the entire Verkehrsverbund Oberelbe network. Also, it will only show the route and frequency for our DVB lines, so that the book remains valid all year round.

The new timetable books are expected to be available from our Service Points from 10 December 2020 on for just €3.50.



Transport memories in the Tram Museum

From Berolina, to Kleiner and Großer Hecht, right up to Tatra carriages and other historic rail carriages – you can relive days gone by in the Tram Museum. The impressive inventory of 38 historic vehicles is lovingly maintained by its roughly 170 voluntary members. The museum gates open regularly and invite visitors to go on a voyage of historic discovery.



Last year, Sven Wierick took over the role of association chairman.

The Straßenbahnmuseum Dresden e. V. association was founded on 2 June 1992 with 15 founding members and 19 historic trams. In the same year, Sven Wierick started his vocational training as an industrial mechanic at DVB and took the opportunity to get involved in the new association. Trams have always been his passion. “Even when I was a young boy, I was always watching the trams. I

grew up in the Striesen district, and the trams ran right past our window,” he recalls. “My uncle was a driver himself, so I always looked out for him and was delighted when his tram rattled by.”

The Tram Museum found a home at the depot in Trachenberge. The current depot used to house the horses for the horse-drawn

tram. The halls have been restored to their former glory after a comprehensive refurbishment in 2010. Besides the historic vehicles as a main attraction, the museum contains a variety of exhibits showing everyday working life in a transport company during various eras. “After the refurbishment, we were able to reorganise the museum based on our own visions.

We wanted to show more than just the vehicles. It has taken us years to collect the exhibits that now show the operation manager’s workstation, or the former network control centre, for example. Any time a workshop was cleared or a depot closed, we were there and kept and stored mementos,” he reports.

Wierick has been an active member of the association board since 2000, assuming the position of chairman last year. “Breathing life into a historic association takes dedication and passion,” explains Wierick. “We are proud of our museum and the well-cared-for vehicles.”

” A lot of love and plenty of voluntary work goes into every tram.”

Sven Wierick
Chairman of the Straßenbahnmuseum
Dresden e. V. Association

“Besides maintaining and repairing the vehicles, we also have to look after the museum grounds, prepare and organise events and special tours. That adds up to lots of hours of work for the association,” he adds. “These are jobs we do after our working day, in our free time.



Even though we love to show off our ‘treasures’, and are very sad that we can’t offer regular opening days due to the current COVID-19 restrictions, as volunteers, we can only ever open the museum or offer special tours on a limited basis.” After all, not all association members are qualified to drive the historic trams. Besides an official permit, it takes a special knack to operate the historic technology correctly. “Our vehicles are our pride and joy, and we take great care of them. Spare parts are rare and we want to keep Dresden’s tramway history alive for a long time.”

Members wanted

Do you love historic trams and want to help preserve them?

Straßenbahnmuseum Dresden e. V. welcomes any help and support with its work. See the association website, www.strassenbahnmuseum-dresden.de, for the current articles of association and membership application form. The membership fee is currently €50.00 per calendar year (members must be at least 16 years old).

Down the line – On tram 12 from Leutewitz to Ludwig-Hartmann-Straße, Striesen

Our 'Down the line' series showcases our twelve tram lines, sharing interesting information on the route, fascinating facts on various stops, and tells you why it is worthwhile to go exploring along the line.

Leutewitz

Leutewitz, a village founded by the Slavs, was first documented in 1071. For many centuries, Leutewitz was exclusively a farming village, whose residents also grew wine. From 1900 on, market gardens opened there, leading to construction of residential buildings and a tram line. A few months ago, the rail loop was thoroughly rebuilt and equipped with wheelchair accessible stops, grass-covered tracks and bat roosts.



AltCotta

Welcome to the historic centre of Cotta! The former swampy and wet district is also known as 'Frog Cotte'. Between 1899 and 1901, Cotta Town Hall was built at the former village pond. The 50-metre-high tower, the assembly room decorated with stained glass, the coats of arms and as well as plant and animal imagery on the façade make the former town hall a landmark for all of west Dresden.



Bünaustraße

Just a few minutes' walk from the stop is the Neuer Annenfriedhof cemetery, which opened in 1875. Its centre is the imposing Neo-Renaissance cemetery hall, whose dome was destroyed in an air raid. The colonnades with the crypts of wealthy Dresden families are still preserved today, including many of the artistically valuable graves. The Annenfriedhof cemetery is the final resting place for personalities who gained fame in the region and beyond during their lifetimes, like Friedrich Wilhelm Enzmann, founder of Dresden's photo industry.

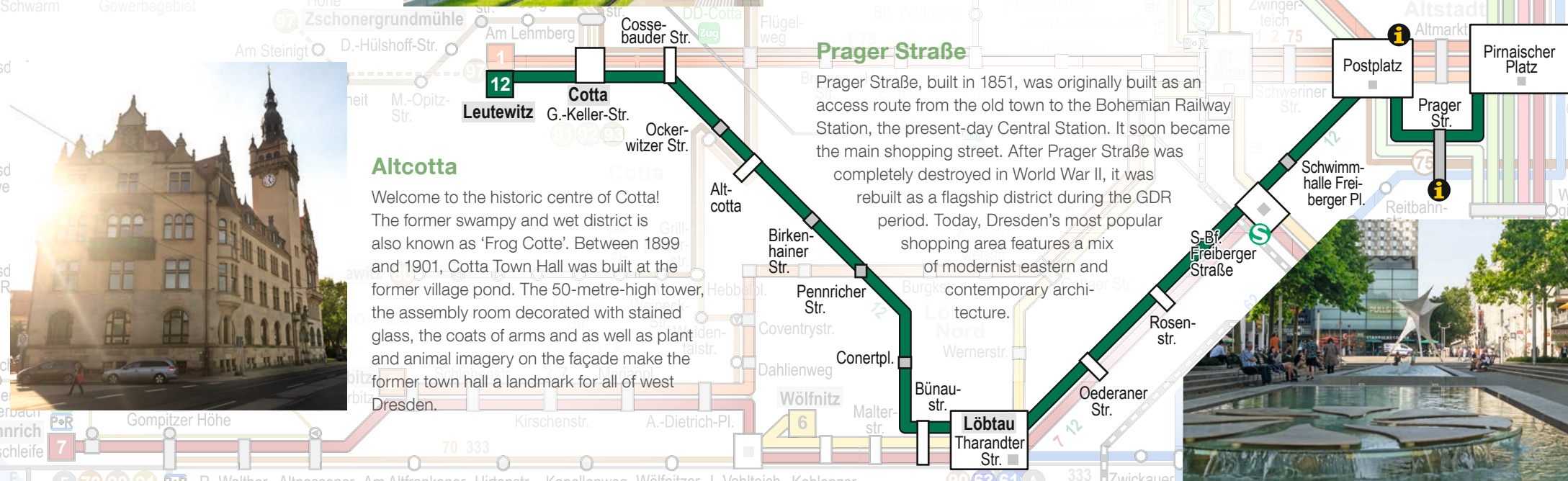
Schwimmhalle Freiberger Platz

The swimming pool at Freiberger Platz/the corner of Freiberger Straße is Dresden's largest facility for swimming and diving. After Berlin's swimming and diving pool in the Europasportpark, it is the second largest swimming complex in Germany. It has two indoor pools (an old building from 1969 and the extension from 2016), a diving pool completed in 1964 and a sauna built in 2019. In 2008, Saxony's State Heritage Department listed the old buildings from the 1960s for preservation as examples of post-war modernism. The entire facility is wheelchair-accessible.



Prager Straße

Prager Straße, built in 1851, was originally built as an access route from the old town to the Bohemian Railway Station, the present-day Central Station. It soon became the main shopping street. After Prager Straße was completely destroyed in World War II, it was rebuilt as a flagship district during the GDR period. Today, Dresden's most popular shopping area features a mix of modernist eastern and contemporary architecture.



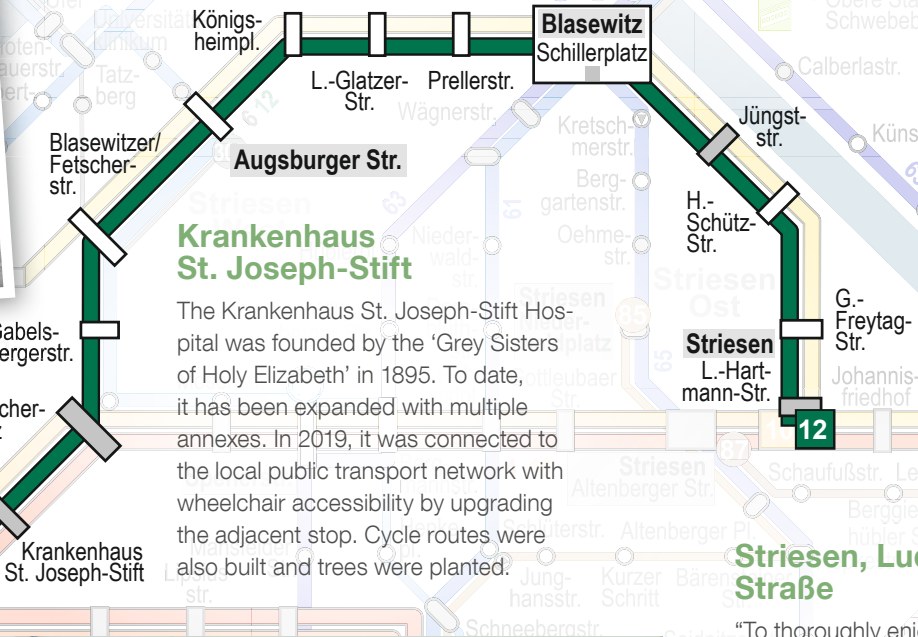


On a historical route

The line has been in existence since 1891 and was initially a horse-drawn tram from Albertplatz to the St.-Pauli-Friedhof cemetery. It was electrified nine years later, and has been called line 12 since 1905. As part of a reform, it closed down in 1931 and was not reopened between Niedersedlitz and Freital until after the war in 1947. The 12 has been running on the currently known route, connecting Leutowitz with Striesen, since 2000.

Augsburger Straße

The Carl Gustav Carus University Clinic can trace its history back to the mid-18th century. In 1748, a college was founded to teach military surgeons and doctors basic medical skills. In 1993, the Medical Academy was linked to the Technical University, and today unites 26 clinics, four institutes and 17 interdisciplinary centres.



Krankenhaus St. Joseph-Stift

The Krankenhaus St. Joseph-Stift Hospital was founded by the 'Grey Sisters of Holy Elizabeth' in 1895. To date, it has been expanded with multiple annexes. In 2019, it was connected to the local public transport network with wheelchair accessibility by upgrading the adjacent stop. Cycle routes were also built and trees were planted.



Lene-Glatzer-Straße

To the north of the stop is the Waldpark (Forest Park) – a miniature oasis of tranquillity with an adjacent villa district. See the beauty of the villas for yourself and get to know the forest park chosen as 'most beautiful, best thought out and implemented garden' at the 1870 International Garden Exhibition in Hamburg.

Striesen, Ludwig-Hartmann-Straße

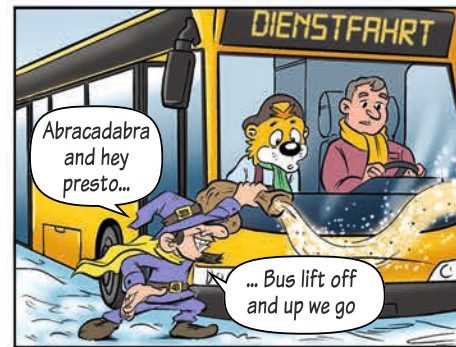
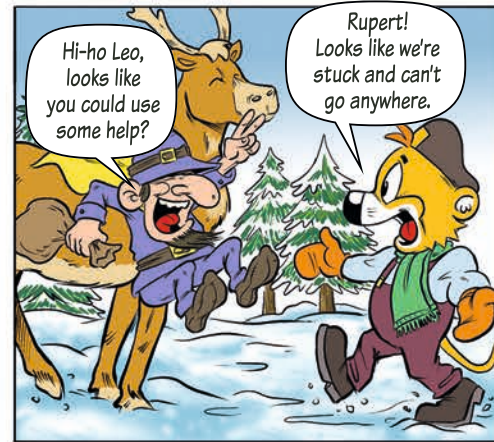
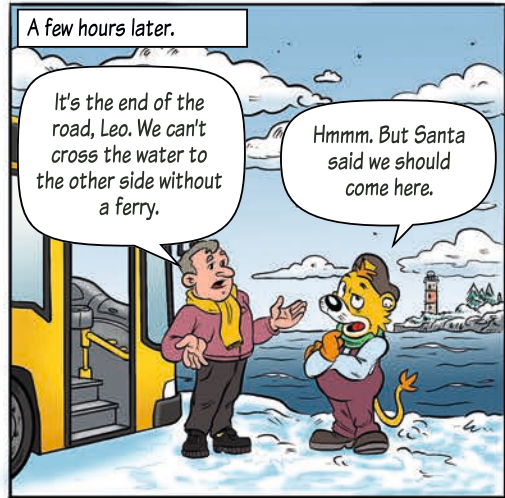
"To thoroughly enjoy life through every season, take your bed and move to Striesen!" is a saying well known to all Dresden locals. There was a building boom in Striesen at the turn of the century. It led to the creation of spacious avenues and impressive apartment buildings. The area is still characterised by gas lanterns and magnificent trees. Anyone who loves turn-of-the-century architecture should definitely pay the area a visit.



Facts and figures:

- ✓ Route length: 14.5 kilometres
- ✓ Travel time: 50 minutes from one terminus to the other
- ✓ Stops: 32

Let our yellow fleet take you exploring and learn more about Dresden's districts. In the next issue of **'bewegt!'** (On the move), we will go 'Down the line ... on tram no. 13 from Mickten/Kaditz to Prohlis, Gleisschleife'.

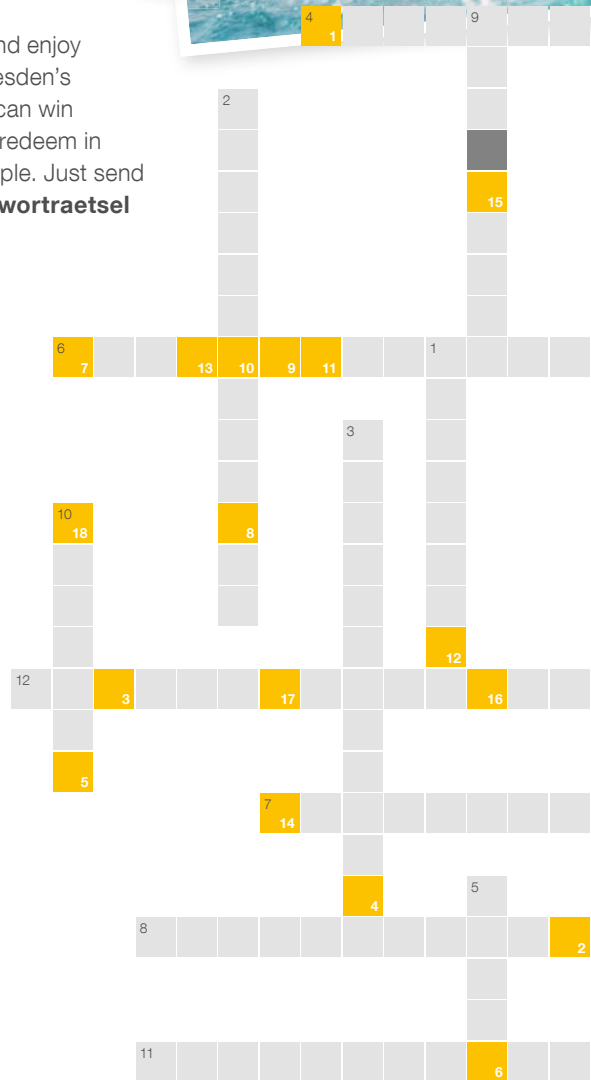


Crossword



Solve the puzzle, win a pool voucher and relax!

No stress, no hassle – you can relax and enjoy the water to your heart’s content in Dresden’s swimming pools. With a little luck you can win one of 20 pool vouchers, that you can redeem in the Georg-Arnhold-Bad pool, for example. Just send us the answer to www.dvb.de/kreuzwortraetsel or by post. The final date for entries is **14 December 2020**. We will inform winners personally.



Please answer in German.

1. Rail loop that was recently renovated
2. Carries people and more from Kleinzschachwitz to Pillnitz
3. Turned 125 in October and is currently being totally overhauled
4. The 19th ramble takes you from ... to Klotzsche.
5. Depot, home to more than buses
6. Dresden’s Christmas cake
7. Dresden’s new bike sharing system is called ...
8. To pay a reduced subscription rate, you need a ...
9. Our app ... shows departures and route information in real time
10. The terminus of line 75 is ...
11. On what square is the high-rise building that was used as the administration building until 1996?
12. Stops the points freezing

Answer



The answer word from the last issue's crossword is Sandalzeit (Sandal time).

Please note the privacy information in the legal and publishing notice on page 26 and the pandemic note on page 11.

#wirbewegendresden

Snapshot of the quarter

Many thanks to ddsv17 for the great snapshot.

More great photos

Want to see more of us? Our yellow fleet, the depots, our view of Dresden? Follow us on our Instagram feed @dvbag.



Good reads on the move

Frank Pape

Gott, du kannst ein Arsch sein! (God, you can Really be an Asshole!)

Stefanie just turned 15 when she found out that she has cancer and has between six and twelve months to live. In her diary, she describes what really matters in her life now, the dreams she still has and how she is saying goodbye to her life. A true story and a highly emotional journey through 296 days full of love, disappointment, hope, anger and rebellion – and a moving insight into death.



Competition

Our book recommendation for tram and bus – 10 copies up for grabs (German version)!

Enter the competition at www.dvb.de/thalia or by post, including the word 'Thalia', by **10 December 2020**. The winner's details (name and address) will be passed on to our partner Thalia to send out the prize.

Pages: 176, Price: €9.99, Published by: Heyne

Thanks to Thalia Dresden – Haus des Buches



Learning mobility and experiencing Dresden

Going to school, training or granny or granddad on your own for the first time – that's a real adventure for children. They can't make every journey on foot or by bike. Public transport is a good alternative, and one of the safest ways of getting from A to B.



Fare tip: Family day ticket

- ✓ Valid for two adults and up to four school children until their 15th birthday
- ✓ Costs €10 for the Dresden fare zone
- ✓ Valid until 4 am of the following day
- ✓ For all regular tram, bus and ferry connections in the Dresden metropolitan region

Help your (grand-)children; practice makes perfect! Give them enough time to learn the route and the rules they need to remember. Kids feel safer if they know exactly where they have to board, the lines they can take and when they have to get off or change lines. But don't forget to make it fun. Have fun

exploring Dresden and public transport! Close your eyes and point somewhere on the route network map. Now use public transport to get to the district you 'selected', and explore it. What the chosen district has to offer could surprise you!

Impressum

bewegt! Issue 2/2020

Press date: November 2020

Published by: Dresdner Verkehrsbetriebe AG, Trachenberger Straße 40, 01129 Dresden
Telefon 0351 857-1011, bewegt@dvbag.de, www.dvb.de, www.facebook.com/dvbag

Edited by: Jacqueline Kleinschmidt

Liability: Katrin Hoppe

Photographs: DVB AG*, Bombardier Transportation, André Forner, Lars Neumann, Steffen Natzschka,

Luisenhof Dresden, Boulevardtheater Dresden Robert Jentzsch, Dresdner Bäder GmbH.

Note on data protection for competitions:

The data provided will be stored for one year for processing and verification purposes and then deleted. The data of the identified winners, which are important for accounting purposes, will be kept for 10 years for verification purposes vis-à-vis the examining authority.

Production run: 50,000 copies

Printing: Druckerei Veters GmbH & Co. KG

bewegt! 01/2021 März 2021. Subject to alteration.

*The photos used are for illustration only, and are from the DVB image archive, among other sources (pictures taken before 2020).

Die Jagd nach dem Goldenen Ticket



A treasure hunt is the ideal adventure for young and old. Anyone who enjoys riddles and deduction and wants to explore Dresden on trams and buses should definitely become a DVB detective

Positive side effect: Children learn to find their way around the routes in Dresden, use different forms of transport and find information independently. You can buy the detective game at our Service Points for €9.90.

DVB detectives on the go

The game starts at the Postplatz in the centre of Dresden. On their voyage of discovery, the children have to find out the nearest stop, the next vehicle or its line, or the departure time. The clues in the logbook help them.



Equipment included

Logbook, route network map, game master plan, answer sheets



Equipment needed

Local public transport ticket, pen and paper, writing pad, map of the city if necessary



Recommended age

8 or older (school children in 3rd/4th class)



Group size

The detective team should consist of at least one adult and no more than eight children. Hunting for the Golden Ticket together is ideal for an active children's birthday party.



Playing time

Roughly 4 hours (depending on how long you spend at the stops)

New: DVB detectives discover other districts

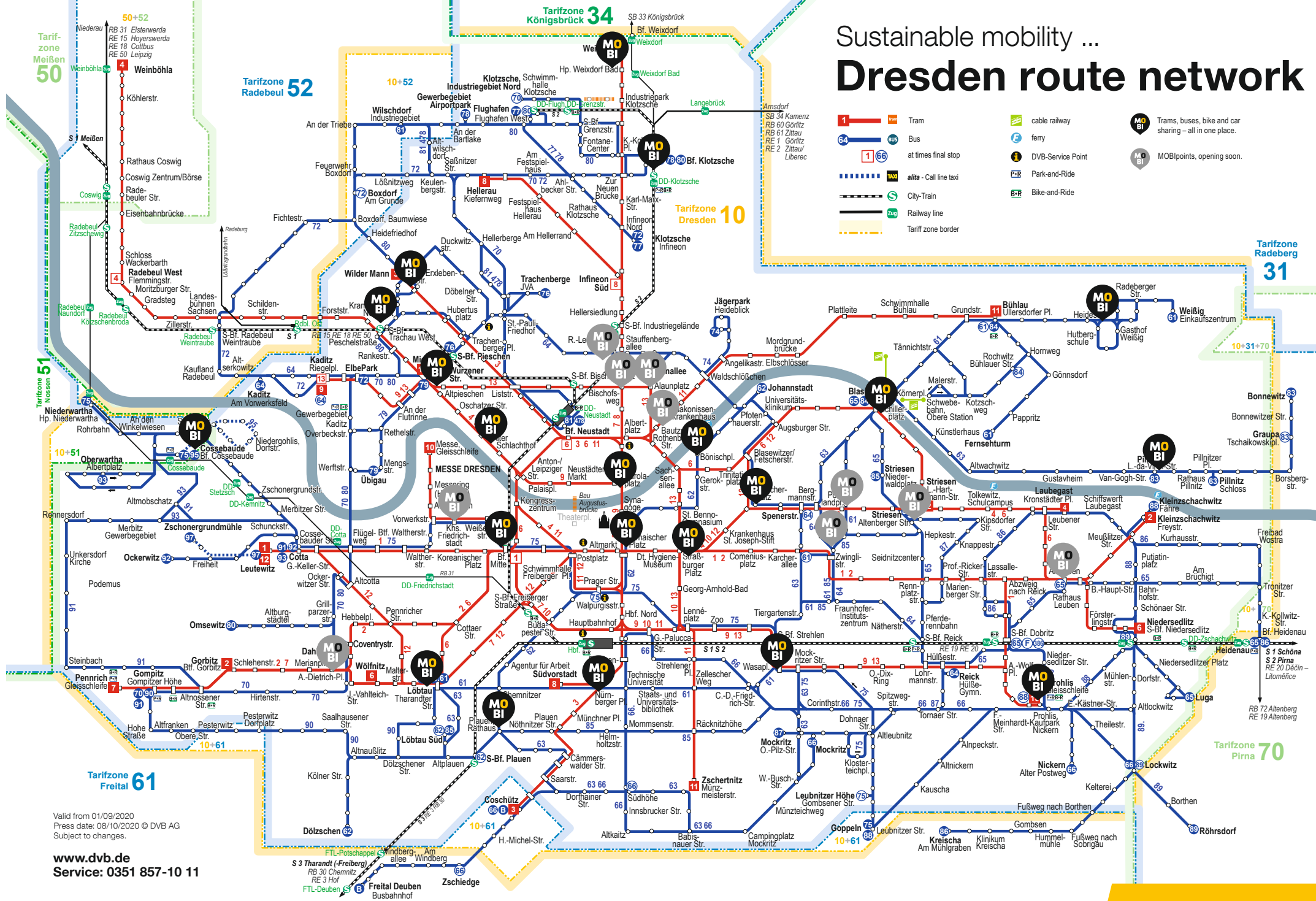
The puzzle fun goes on: We've come up with new tours for DVB detectives. We've planned six smaller district detective games through Dresden that will be available free of charge in our Service Points or to download on our website. The first district tour is already finished and takes detectives to the south of Dresden.

By the way, every route is a loop. That means they start and finish at the same stop.



Sustainable mobility ... Dresden route network

- 1 Tram
- 64 Bus
- 1 66 at times final stop
- S City-Train
- Z Railway line
- C cable railway
- F ferry
- DVB DVB-Service Point
- P Park-and-Ride
- B&R Bike-and-Ride
- MO BI Trams, buses, bike and car sharing – all in one place.
- MO BI MOBipoints, opening soon.



Tear here, take it with you and discover new places.

Valid from 01/09/2020
Press date: 08/10/2020 © DVB AG
Subject to changes.

www.dvb.de
Service: 0351 857-10 11

Wir bewegen Dresden.





New family calendar for 2021



Name _____
1 Freitag
2 Samstag
3 Sonntag
4 Montag
5 Dienstag
6 Mittwoch

DVB-FamilienKalender 2021

Tierisch abgefahren!
Alle Termine für die
bärenstarke Bande im Griff.

- 17 Sonntag
- 18 Montag
- 19 Dienstag
- 20 Mittwoch
- 21 Donnerstag
- 22 Freitag
- 23 Samstag
- 24 Sonntag
- 25 Montag
- 26 Dienstag

Wir bewegen Dresden.



Freitag: 5.4. Karfreitag, 4.4. Ostermontag (bis 5.4. Ostermontag)

for
3,50 €*
in our service points
and in the customer center
*only while
stocks last

Wir bewegen Dresden.

